

イザベラ・バードが見た 明治の新潟を歩く 2024

2024.6.15~7.6



1880年マレー社発行
THIRD EDITION

Isabella L. Bird 日和山五合目蔵
イギリスの女性旅行家 (1831-1904)

「ツイン・タイム・トラベル」は、金坂清則
京都大学名誉教授が提唱する新しい旅の
形であり、過去の旅行記に描かれた旅を
私たちの旅に取り込み、2つの旅の時空
を主体的に重ね合わせる旅、二つの (ツ
イン) 時 (タイム) の旅 (トラベル) を重
ねあわせながら、さらに深く味わう旅
のことを指します。



バードの旅を体感する夏!

Photo 阿賀野川の風景 津川にて



新潟のまちあるきガイドが イザベラ・バード ゆかりの地を ご案内します。

明治11年 (1878年)、英国の旅行家 イザベラ・ルーシー・バード が、通訳の若者
伊藤鶴吉をひとり連れて、日本の各地を大なる好奇心と行動力で踏破しました。
そのいきいきとした旅行記は、多くの人を魅了し世界的なベストセラーとなり、日本を
世界に知らしめました。バードが旅した新潟の各地を、地域をよく知る新潟のまちあ
るきガイドと歩いてみませんか? 明治の頃の風景と文化を、時空を超えて現代と重
ねあわせて 歩き・食べ・知る! ツイン・タイム・トラベル!

今回の沢海は、広域をめぐります! バスとウォーターシャトルを使い、木崎宿にもお連
れします。大野町、沢海、新潟、津川、中条、脳内CGを働かせてバードと旅をしま
しょう! もしかしたら、あなたの気付きが新しい歴史を拓くかもしれませんよ。

※ 計画は変更になる場合があります。詳細は、開催地の問い合わせ先にご確認ください。



新潟放送 ラジオ朗読番組 記念CD
『イザベラ・バードが見た明治の新潟』

主催: にいがたまちあるきネットワーク (イザベラ・バードまちあるき実行委員会)
阿賀町観光ガイド, みるみる沢海まちあるきガイド, 大野町まちあるきガイドの会, 新潟シティガイド, 北宝隊, 路地連胎内
路地連新潟, NPO法人まちづくり学校, 新潟イザベラ・バード研究会 ※今年は新潟市北区 木崎 (北宝隊) のまちあるきはお休みです。
協力: 新潟市, 新潟商工会議所, 阿賀町, 一般社団法人 阿賀町観光協会, 胎内市, (一財)北方文化博物館

第1弾 舟運で栄えた大野町、中ノ口川河畔をめぐる今昔探訪 ランチなし

大野町 6/15 (土)

大野町は、信濃川と中ノ口川の合流地点に位置し、江戸時代中期より舟運と市(いち)の開催などで栄えた、在郷町でした。さまざまな魅力のある店や、割烹などが沢山あった大野町を、なぜバードは素通りしたのでしょうか？ かつて栄えたまちの一端を、ご紹介いたします。ガイドのはなしを聴きながらのまちあるきを、どうぞお楽しみください。

日時 2024年6月15日(土) (受付9:00~) 9:30~12:00
集合・解散 黒崎商工会館前 (新潟市西区大野町3021)
参加費 500円
定員 20名【抽選】
現地案内 大野町まちあるきガイドの会
問合せ 電話)090-2153-1845 (渡邊)

申込受付 5月5日(日)~
申込締切 5月24日(金) 必着
申込先 ハガキまたはメール
西区役所農政商工課 食と産業振興室
〒950-2097 西区寺尾東3-14-41
E-mail nosei.w@city.niigata.lg.jp
[イザベラ・バード申込み]と記載
※電話での受付はしません
※抽選結果は郵送にて5/31(金)発送予定

第2弾 パスとウォーターシャトルで巡る広域の旅!! 沢海~ふるさと村~みなとびあ~木崎へ 船内で弁当配布

沢海 6/23 (日)

今回の沢海は、バスとウォーターシャトルを利用して広域をめぐるバードの旅です! JR亀田駅または沢海(北方文化博物館)からの出発し~ふるさと村~(ウォーターシャトル)~みなとびあ~山の下開門~木崎宿~沢海またはJR亀田駅解散です。(弁当付)バードが見た阿賀野川~小阿賀野川~信濃川の周辺域と水上の風景を楽しみながら、彼女の旅の感触をみませんか。今回は、木崎宿までお連れします!

日時 2024年6月23日(日)
集合 JR亀田駅東口 8:35発 => 沢海博物館9:00発
解散 沢海博物館 14:50着 => 15:10JR亀田駅東口
※ 沢海集合場所は北方文化博物館ウラ西門大駐車場 (新潟市江南区沢海2-15-25)
貸切バス=>ふるさと村=>ウォーターシャトル乗船(50分) =>みなとびあ=>山ノ下開門=>木崎=>沢海
参加費 4,900円 ※交通費・弁当代含む
◆6/25以降はキャンセル料をいただきます。
定員 25名【先着順】
案内 みるみる沢海まちあるきガイド

申込受付 5月20日(月)~ ※平日9時~17時
申込締切 6月14日(金)
申込先 電話・FAX・メール
北方文化博物館(フクダ)
電話)025-385-2001
FAX)025-385-3929
E-mail ncm2006@vanilla.ocn.ne.jp
[イザベラ・バード申込み]と記載
※北方文化博物館見学はコースに含まれません

第3弾 イザベラ・バードが見た開港場ニガタ 明治と現代の ツイン・タイム・トラベル 魚や『片桐寅吉』ランチ付

新潟 6/30 (日)

バードは、医療伝道師のパーム医師に会うことも目的のひとつとして新潟を訪れ、長期滞在しました。新潟のまちの美しさを称え、まちの構造、文化、仏教、教育、医療にいたる詳細な記録が残されているだけでなく、食や工芸についても語られています。およそ400年変わらぬ湊町ニガタの路(みち)。稀有でロマンチックな新潟町を、イザベラ・バードの目線で『ツイン・タイム・トラベル』してみませんか?

日時 2024年6月30日(日) (受付9:45~) 10:00~12:30
集合 白山神社 赤い大鳥居近く (新潟市中央区一番堀通町1-1)
解散 魚や『片桐寅吉』 (新潟市中央区上大川前通12-2742)
参加費 2,700円
定員 30名【抽選】
案内 新潟シティガイド
※抽選結果は郵送にて6/17(月)発送予定

申込受付 5月20日(月)~ ※平日9時~17時
申込締切 6月14日(金) 必着 (申込はハガキのみです)
〒950-3133 新潟市北区すみれ野3-7-6
新潟シティガイド 小野塚 昭美
[イザベラ・バード申込み]と記載
※電話・メールの受付はしません
◆ランチは「刺身定食・海鮮丼・焼き魚定食」から選びハガキに記載ください。無載なしの場合は海鮮丼とします。
◇問合せはショートメールでお願いします。
電話)090-4477-9085 (小野塚) 14時~17時

第4弾 奥阿賀の絶景! 津川の豊かな自然と歴史の大河に漕ぎ出そう。 弁当付

津川 7/1 ~ 7/3

『安楽な生活は日光で終わってしまった』バードが嘆いた悪路と厳しい峠の連続だった会津街道をようやく越えて到着した津川宿。バードは『日光を出てからこの宿でやっと自由を得、楽しい一時を過ごした』のでした。昨年大きな感動を呼んだ、ボートの遊覧体験が今年もあります! バードが滞在した時期の津川のまちを、ガイドと一緒に歩き、新潟へ向けて漕ぎ出したバードが大絶賛した風景を、ぜひ実感してください。

日時 2024年7月1日(月)~7月3日(水)
[受付] [終了・昼食]
Aグループ 9:00 ~ 11:40
Bグループ 10:00 ~ 12:40
[受付] [昼食後出発]
Cグループ 11:30 ~ 14:40
Dグループ 12:30 ~ 15:40
集合・解散 狐の嫁入り屋敷(阿賀町津川3501-1)
参加費 2,500円
定員 各グループ5名限定【先着順】
現地案内 阿賀町観光ガイド
当日連絡先 阿賀町観光協会 0254-92-0220

申込受付 6月3日(月)~ ※平日9時~17時
申込締切 6月24日(月)
申込先 電話のみ(FAXの受付はしません)
阿賀町まちづくり観光課
電話)0254-92-4766
※希望日とグループを選び申込みください
※まちあるきのあとで希望者のみ
モーターボート遊覧体験(約40分)
悪天の場合は中止になります。
その他の注意事項はお問い合わせください。

第5弾 街道の宿場町で再会したバードとパーム医師、バードが泊まったのはどこなのか!? 料亭『南都屋』ランチ付き

中条 7/6 (土)

中条は、山形へと抜ける米沢街道の宿場町でした。バードは旅行記の中に、中条へ医療伝道に訪れていたパーム医師のことを記しており、中条へ向かう道中で人力車のパーム医師とすれ違っています。扇状地の豊かな水路と蔵の風景が残る小路を歩き、バードが旅した当時の街道とまちの様子をご紹介します。バードが祭りの日に泊まったのは果たしてどこなのか、料亭南都屋の料理と建物もご堪能ください。

日時 2024年7月6日(土) (受付9:30~) 9:50~14:30
集合・解散 J R 中条駅 駅前広場(東口) (胎内市表町7)
参加費 3,900円 ※ランチ代含む
定員 15名【先着順】
現地案内 路地連胎内

申込受付 5月20日(月)~ ※平日9時~17時
申込締切 6月26日(水)
申込先 電話またはメール
胎内市商工観光課
電話)0254-43-6111
E-mail kankou@city.tainai.lg.jp
[イザベラ・バード申込み]と記載
問合せ先 同上 胎内市商工観光課
※当日の連絡先は参加決定後にお知らせします。

お願いと注意事項

- ◆計画は変更になる場合があります。詳細は、開催地の問い合わせ先にご確認ください。
◆複数回の参加希望の場合は、各回それぞれに申込みが必要です。各回により、申込み方法が異なりますのでご注意ください。
◆申込みには全員の氏名と、代表者の住所・電話番号等が必要です。◆申込み受付・問合せは、平日 9時~17時とします。
◆参加費は、ガイド料・ランチ(または弁当)のある場合はその料金を含みます。
◆締切り以降のキャンセル、その他の詳細については、各回の申込先にご相談ください。
◆申込み後に体調が悪くなった場合は、各開催地の問合せ先ご連絡ください。
◆雨天決行、バードが旅した季節を体感していただきます。(〜) 荒天の場合は中止もあります。各開催地に問合せください。



お待ちしております!